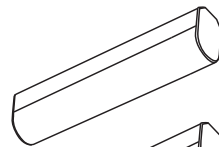




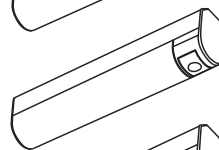
KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
OPERATING INSTRUCTION
BEDIENUNGSANLEITUNG
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MONTAVIMO INSTRUKCIJA
INSTRUKCJA MONTAŻU

PEM 134
26.02.2009

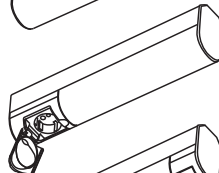
JONO - SARJA
SERIES



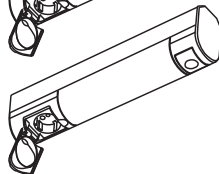
AVR66...



AVR66...1



AVR66...P
AVR66...WP



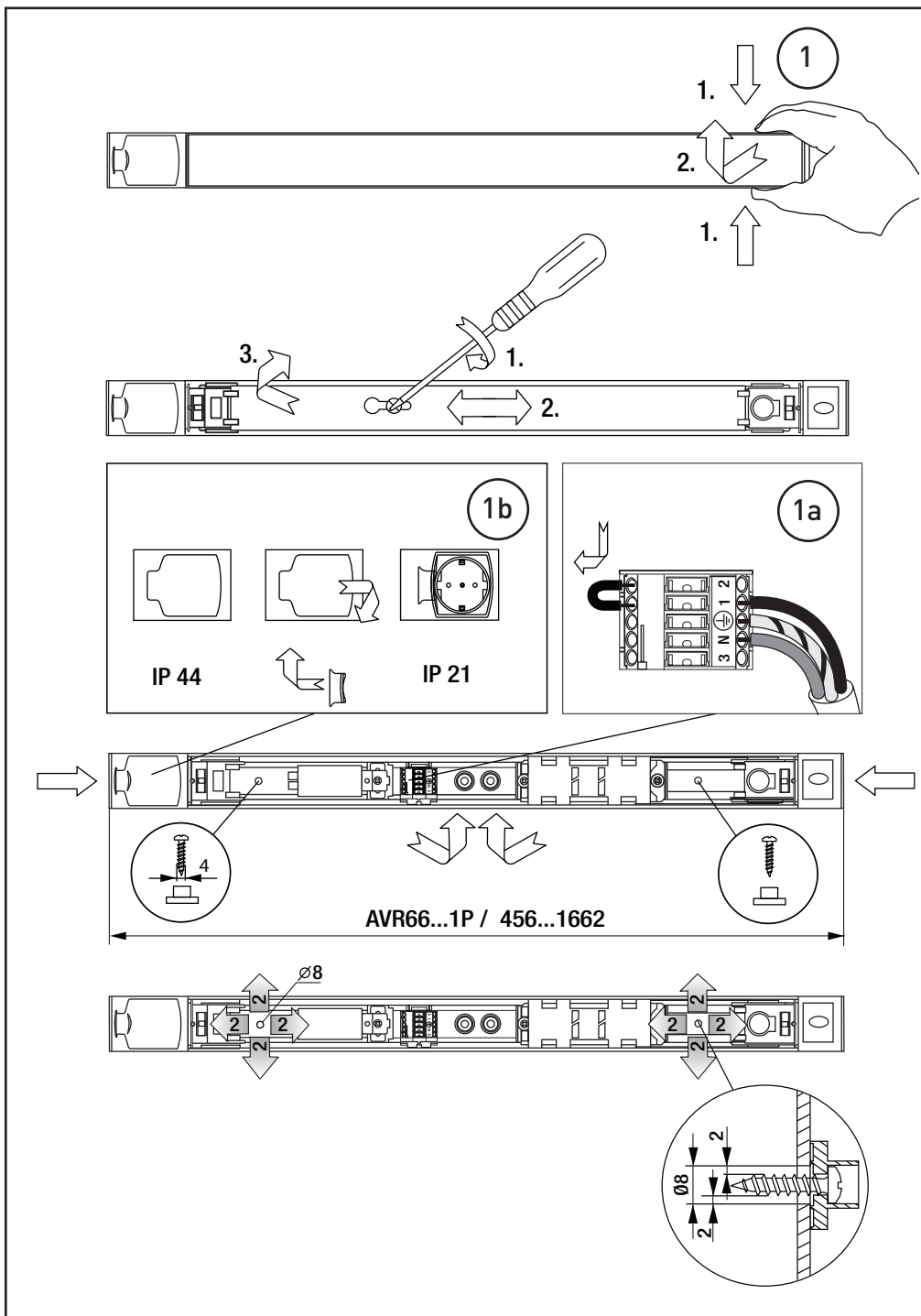
AVR66...1P



ME04

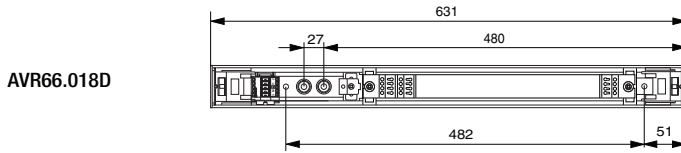
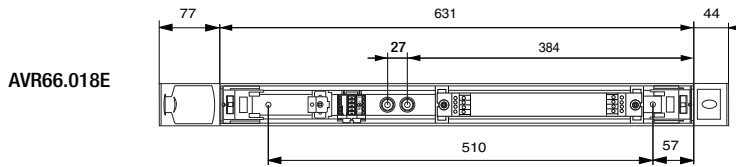
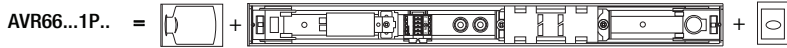
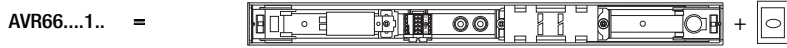
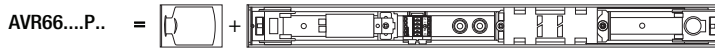
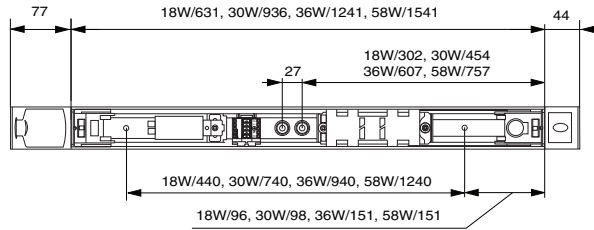
Fig. PE02-003



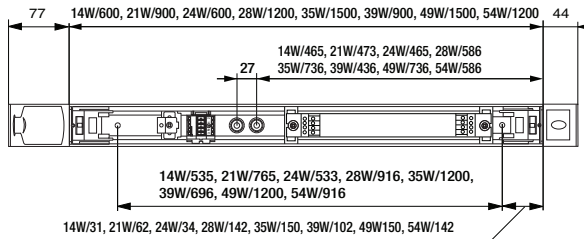


AVR66.018...058, AVR66.036E, AVR66.058E, AVR66.036D...058D

1c

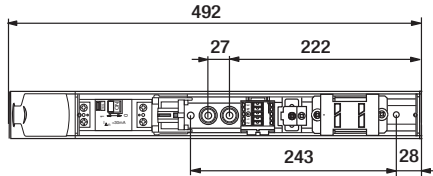


AVR66.014E (T5), AVR66.021E (T5), AVR66.024E (T5), AVR66.028E (T5)
 AVR66.035E (T5), AVR66.039E (T5), AVR66.049E (T5), AVR66.054E (T5)
 AVR66.014D (T5), AVR66.021D (T5), AVR66.028D (T5), AVR66.035D (T5)
 AVR66.014DB (T5), AVR66.021DB (T5), AVR66.028DB (T5), AVR66.035DB (T5)

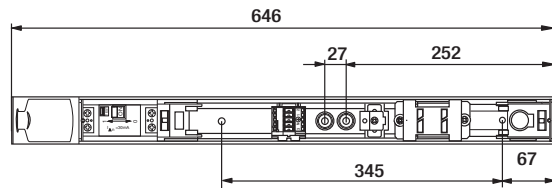


1c

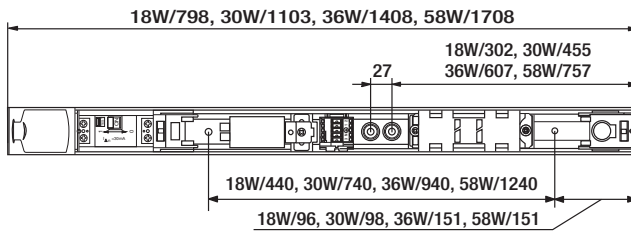
AVR 66.011WP
AVR 66.111WP



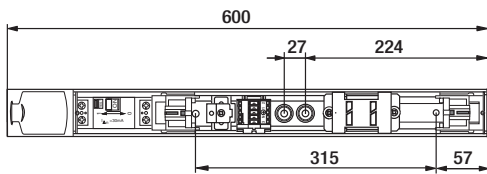
AVR 66.015WP



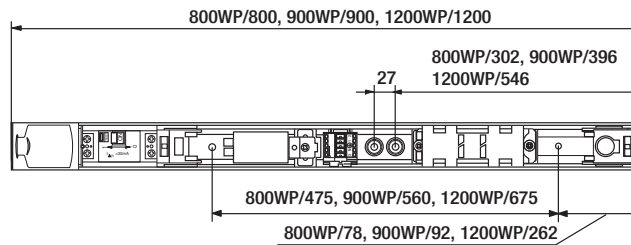
AVR 66.018WP...058WP



AVR 66.0600WP
AVR 66.2600WP

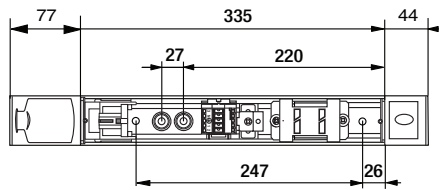


AVR 66.0800WP
AVR 66.0900WP
AVR 66.01200WP

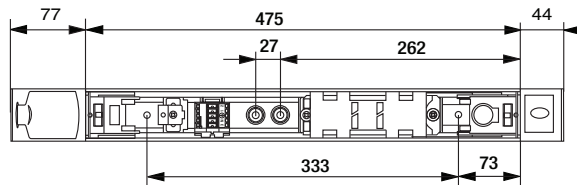


1c

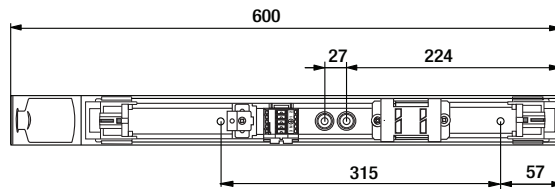
AVR66.111, AVR66.111P, AVR66.1111, AVR66.1111P



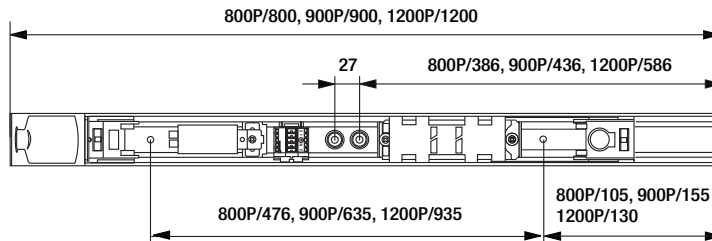
AVR66.015, AVR66.015P, AVR66.0151, AVR66.0151P

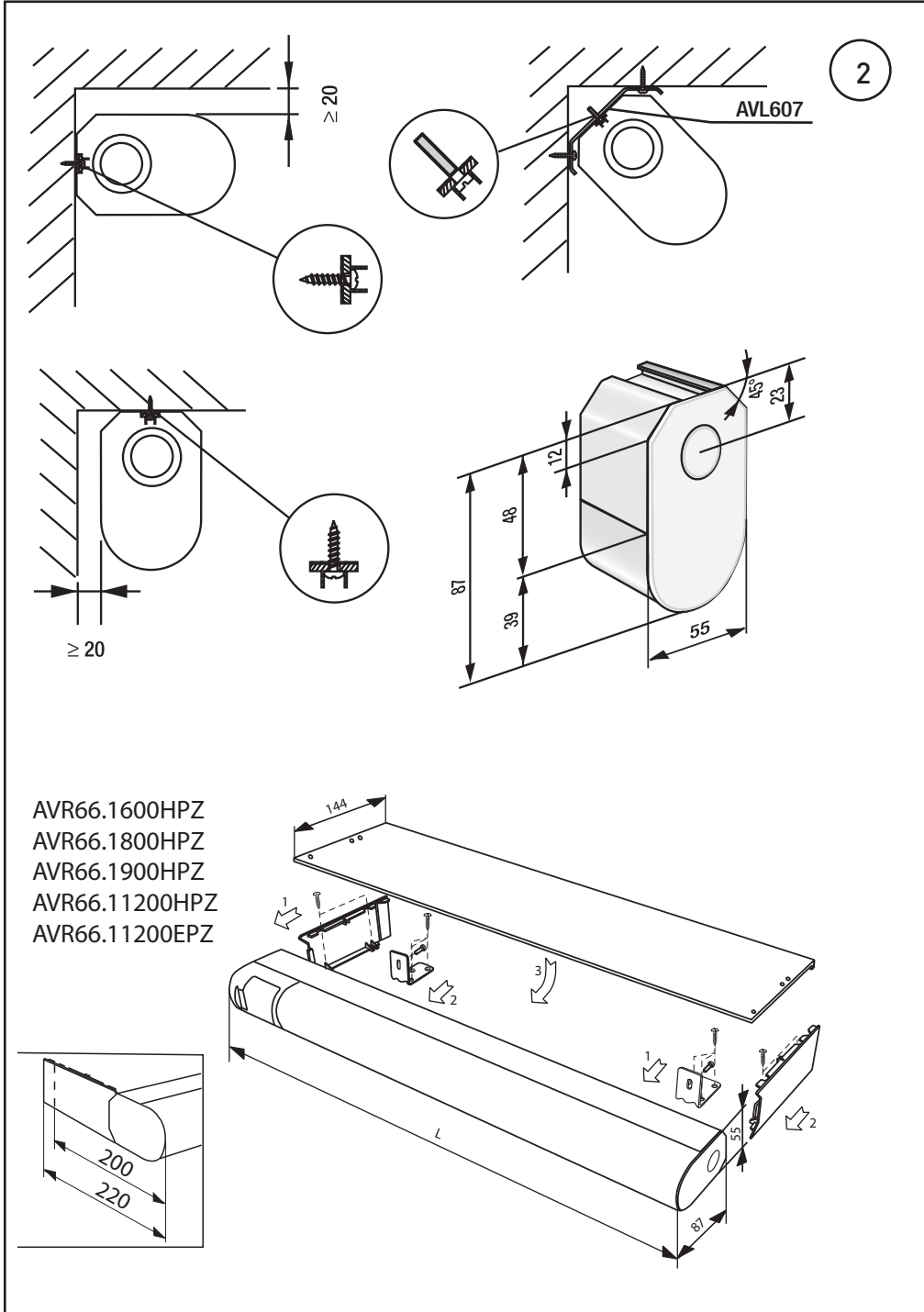


AVR66.0600P

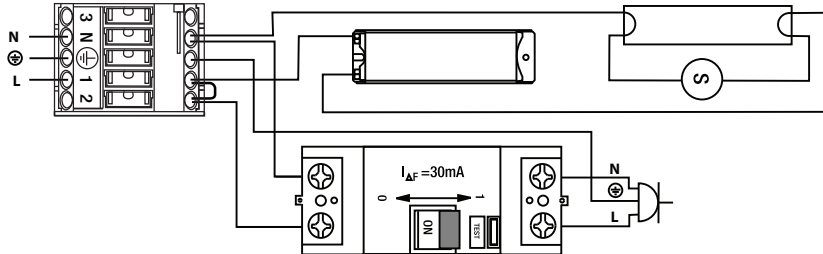


AVR66.0800P AVR66.1800HPZ
AVR66.0900P AVR66.1900HPZ
AVR66.01200P AVR66.11200HPZ
AVR66.11200EPZ





AVR 66...WP - SERIES



3

AVR 66...D - SERIES

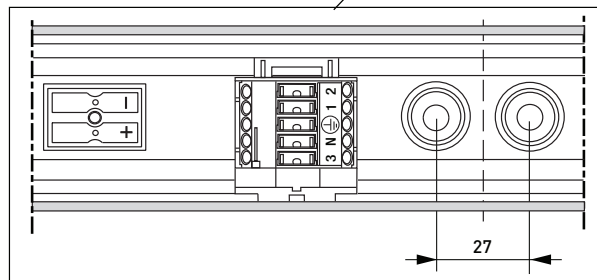
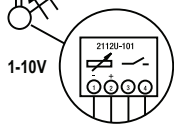
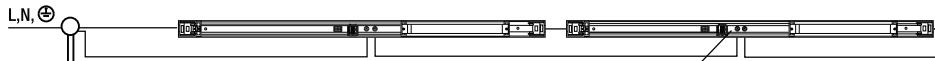
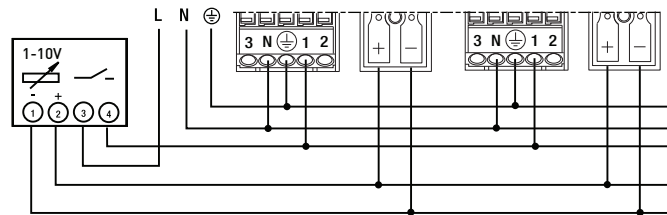
PERIAATEKYTKENTÄKAAVIO
PRINCIP KORPLINGSSCHEMA
BASIC CIRCUIT
PRINZIP SCALTUNG
SCHEMA ПОДКЛЮЧЕНИЯ
PRIJUNGIMO SCHEMA
SCHEMAT PODSTAWOWY

OHJAIN JA KYTKIN
DIMMER OCH BRYTARE
DIMMER AND SWITCH
REGLER UND SCHALTER
РЕГУЛЯТОР И ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
REGULATORIUS IR JUNGKLIŠIS
SCIEMNIACZ I WYŁĄCZNIK

VALAISIN ON AINA MAADOITETTAVA
ARMATUREN BÖR ALLTID JORDAS
THE LUMINAIRE MUST ALWAYS BE EARTHED
DIE LEUCHTE SIND STETS ZU ERDEN BEI
СВЕТИЛЬНИК ВСЕГДА ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЕМЛЕН
ŠVIESTUVUS VISUOMET BŪTINA ĮŽEMINTI
OPRAWA MUSI BYC ZAWSZE UZIEMIIONA

ELEKTRONINEN LIITÄNTÄLAITE, OHJATTAVA, 1-10V
ELEKTRONISKT FÖRKOPPLINGSDON, DIMBART, 1-10V
ELECTRONIC BALLAST, DIMMABLE, 1-10V
ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT, REGLERBAR, 1-10V
ЭЛЕКТРОН. СОЕДИНИТ. УСТРОЙСТВО, УПРАВЛЯЕМОЕ, 1-10V
ELEKTRONINIS BALASTAS, VALDYMAS, 1-10V
BALAST ELEKTRONICZNY, DO SCIEMIACZA, 1-10V

4a



OHJAA MAX. 4 KPL LIITÄNTÄLAISETTA
STYR MAX. 4 ST FÖRKOPPLINGSDON
CONTROLS MAX 4 PCS ELECTRONIC BALLASTS
STEUER MAX 4 ELEKTRONISCHE VORSCHALTGERÄTE
УПРАВЛЯЕТ МАКС.4 СОЕДИНИТЕЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ
STERUJE MAX 4 SZT OPRAW
VALDO MAKS. 4 ELEKTRONINI BALAST

AVR 66...DB - SERIES

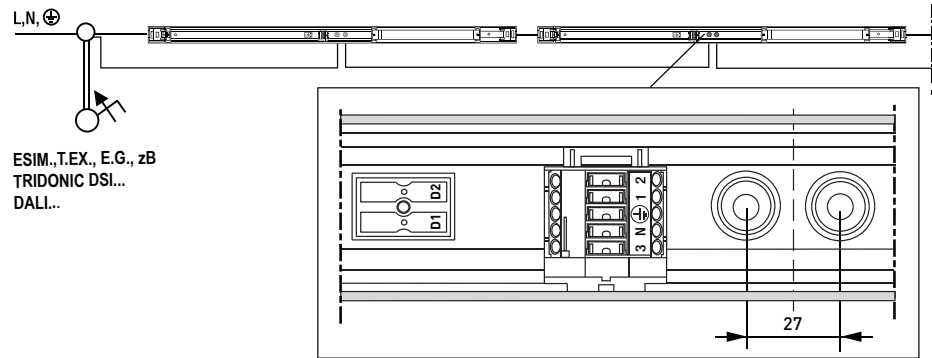
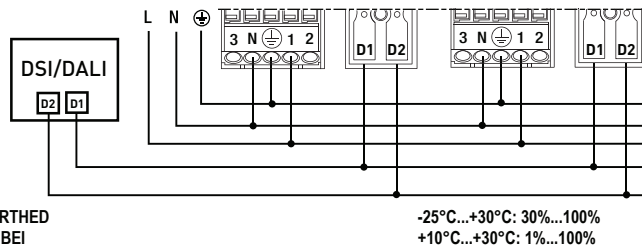
4b

I PERIAATEKYTKENTÄKAAVIO
PRINCIP KOPPLINGSSCHEMA
BASIC CIRCUIT
PRINZIP SCALTUNG
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
PRIJUNGIMO SCHEMA
SCHEMAT PODSTAWOWY

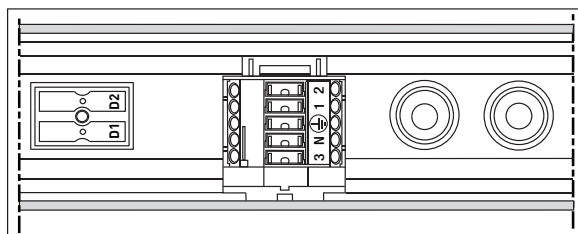
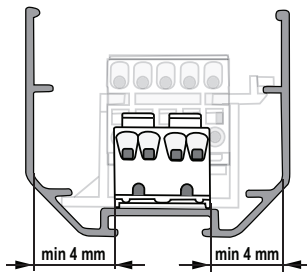
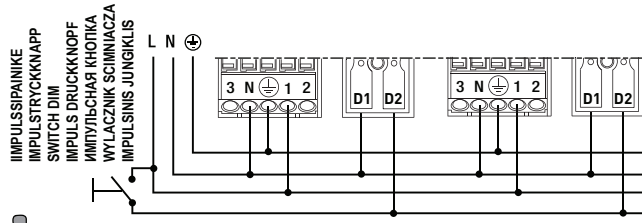
ELEKTRONINEN LIITÄNTÄLAITE, OHJATTAVA, DSI/DALI
ELETRONISKT FÖRKOPPLINGSDON, DIMBART, DSI/DALI
ELECTRONIC BALLAST, DIMMABLE, DSI/DALI
ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT, REGLERBAR, DSI/DALI
ЭЛЕКТРОН. СОЕДИНИТ. УСТРОЙСТВО, УПРАВЛЯЕМОЕ, DSI/DALI
ELEKTRONINIS BALASTAS, VALDYMAS, DSI/DALI
BALAST ELEKTRONICZNY, DO SCIEMIACZA, DSI/DALI




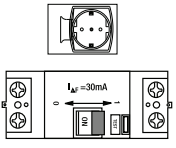


OHJAIN JA KYTKIN
DIMMER OCH BRYTARE
DIMMER AND SWITCH
REGLER UND SCHALTER
РЕГУЛЯТОР И ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
REGULATORIUS IR JUNGKILIS
SCIEMNIACZ I WYŁĄCZNIK

VALAISIN ON AINA MAADOITETTAVA
ARMATUREN BÖR ALLTID JORDAS
THE LUMINAIRE MUST ALWAYS BE EARTHED
DIE LEUCHTE SIND STETS ZU ERDEN BEI
СВЕТИЛЬНИК ВСЕГДА ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЁН
ŠVIESTUVUS VISUOMET BŪTINA ĮŽEMINTI
OPRAWA MUSI BYĆ ZAWSZE UZIEMIONA



II PERIAATEKYTKENTÄKAAVIO
PRINCIP KOPPLINGSSCHEMA
BASIC CIRCUIT
PRINZIP SCALTUNG
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
PRIJUNGIMO SCHEMA
SCHEMAT PODSTAWOWY



AVR66.111 AVR66.015 AVR66.018 AVR66.030 AVR66.036 AVR66.058	1x11W TC/G23 1x15W T8/G13 1x18W T8/G13 1x30W T8/G13 1x36W T8/G13 1x58W T8/G13	- - 4µF 4µF 4µF 7µF		-15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C
AVR66.018H AVR66.036H AVR66.058H	1x18W T8/G13 1x36W T8/G13 1x58W T8/G13	4µF 4µF 7µF		-10°C...+30°C -10°C...+30°C -10°C...+30°C
AVR66.0600P AVR66.0800P AVR66.0900P AVR66.01200P	1x15W T8/G13 1x18W T8/G13 1x18W T8/G13 1x30W T8/G13	- - - -		-15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C
AVR66.111WP AVR66.015WP AVR66.018WP AVR66.030WP AVR66.036WP AVR66.058WP	1x11W TC/G23 1x15W T8/G13 1x18W T8/G13 1x30W T8/G13 1x36W T8/G13 1x58W T8/G13	- - 4µF 4µF 4µF 7µF		-15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C -15°C...+30°C
AVR66.015E AVR66.018E AVR66.030E AVR66.036E AVR66.058E	1x15W T8/G13 1x18W T8/G13 1x30W T8/G13 1x36W T8/G13 1x58W T8/G13	HF HF HF HF HF		-20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C
AVR66.014E AVR66.021E AVR66.024E AVR66.028E AVR66.035E AVR66.039E AVR66.054E AVR66.049E	1x14W T5/G5 1x21W T5/G5 1x24W T5/G5 HO 1x28W T5/G5 1x35W T5/G5 1x39W T5/G5 HO 1x54W T5/G5 HO 1x49W T5/G5 HO	HF HF HF HF HF HF HF HF		-20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C -20°C...+30°C
AVR66.018D AVR66.036D AVR66.058D	1x18W T8/G13 1x36W T8/G13 1x58W T8/G13	HFD 1 - 10V HFD 1 - 10V HFD 1 - 10V		+10°C...+30°C +10°C...+30°C +10°C...+30°C
AVR66.014D AVR66.021D AVR66.028D AVR66.035D	1x14W T5/G5 1x21W T5/G5 1x28W T5/G5 1x35W T5/G5	HFD 1 - 10V HFD 1 - 10V HFD 1 - 10V HFD 1 - 10V		+10°C...+30°C +10°C...+30°C +10°C...+30°C +10°C...+30°C
AVR66.014DB AVR66.021DB AVR66.028DB AVR66.035DB	1x14W T5/G5 1x21W T5/G5 1x28W T5/G5 1x35W T5/G5	HFD DSI/DALI HFD DSI/DALI HFD DSI/DALI HFD DSI/DALI		-25°C/ +10°C...+30°C -25°C/ +10°C...+30°C -25°C/ +10°C...+30°C -25°C/ +10°C...+30°C
AVL130	1x15-58W			-10°C...+30°C
AVL131	1x18-58W			-40°C...+30°C

Koodin jälkeen lisätty - Tillägg efter koden - Additional codes - Bedeutung der Zusatzzeichen nach dem Leuchtentyp - Добавления к коду - Žymėjimas - Dodatkowe kody literowe:

- AVR66...1 kytkimellä / försedd med brytare / provided with switch / mit Schalter / с выключателем / su jungikliu / oprawa z wyłącznikiem
- AVR66...P pistorasialla 16A / försedd med vägguttag 16A / provided with socket outlet 16A / mit Steckdose 16A / с розеткой 16A / su kištukiniu lizdu 16A / oprawa z gniazdem 230V/16A
- AVR66...1P kytkimellä ja pistorasialla 16A / försedd med brytare och vägguttag 16A / provided with switch and socket outlet 16A / mit Schalter und Steckdose 16A / с выключателем и розеткой 16A / oprawa z wyłącznikiem i gniazdem 230V/16A
- AVR66...WP vikavirtasuojakytkimellä 25A/30mA ja pistorasialla 16A / försedd med jordfelsbrytare 25A/30mA och vägguttag 16A / provided with the residual current circuit breaker 25A/30mA and socket outlet 16A / mit Fehlerstromschutzschalter 25A/30mA und Steckdose 16A / Образцы, снабжённые выключателем со встроенным УЗО / Šviestuvai su automatiniu išjungikliu / Modele w zabezpieczeniu różnicowoprądowym
- AVR66...H elektronisella sytyttimellä / försedd med elektronisk tändare / provided with electronic starter / mit elektronischem Starter / с электронным зажигающим устройством / su elektroniniu starteriu / oprawa ze starterem elektronicznym
- AVR66...E elektronisella liitäntälaitteella / försedd med elektroniskt förkopplingsdon / provided with electronic ballast / mit elektronischem Vorschaltgerät / с электронным соединительным устройством / su elektroniniu balastu / oprawa z balastem elektronicznym
- AVR66...D himmennettävällä elektronisella liitäntälaitteella, 1-10V ohjaus / försedd med dimmbart elektroniskt förkopplingsdon, 1-10V styrning / provided with dimmable electronic ballast, 1-10V control / mit dimmbarem elektronischem Vorschaltgerät, 1-10V steuerung / с электронным соединительным устройством с регулировкой света, 1-10V / su elektroniniu balastu šviesos intensyvumo reguliavimui, 1-10V / oprawa z balastem elektronicznym, 1-10V
- AVR66...DB himmennettävällä elektronisella liitäntälaitteella, DSI/DALI ohjaus / försedd med dimmbart elektroniskt förkopplingsdon, DSI/DALI styrning / provided with dimmable electronic ballast, DSI/DALI control / mit dimmbarem elektronischem Vorschaltgerät, DSI/DALI steuerung / с электронным соединительным устройством с регулировкой света, DSI/DALI / su elektroniniu balastu šviesos intensyvumo reguliavimui, DSI/DALI / oprawa z balastem elektronicznym, DSI/DALI

FIN 1. YLEISTÄ

Yleisvalaisin kuiviin ja kosteisiin tiloihin. Sopii työpistevalaisimeksi keittiöihin, apukeittiöihin, askartelu- ja pesutiloihin sekä muihin työtiloihin. Valaisimen runko on valkoiseksi maalattu alumiiniprofilia. Päädyt ja kupu ovat iskunkestävää polykarbonaattia.

**VALAISIMEN SAA ASENTAA VAIN RIITTÄVÄN AMMATTITAIHDON OMAAVA HENKILÖ.
KÄYTÄ AINOASTAAN SELLAISTA VALONLÄHDETTÄ JA TEHOA KUIN VALAISIMEEN ON MERKITYY. KYTKE
VIRTA POIS PÄÄLTÄ ENNEN ASENNUSTA TAI HUOLTOA.
TÄMÄ ASENNUSOHJE ON SÄILYTETTÄVÄ JA SEN ON OLTAVA KÄYTETTÄVISSÄ ASENNUKSESSA JA
HUOLLOSSA TULEVAISUUDESSAKIN.
HUOM! KUN T5 - LAMPPU ON PYSTYSUORASSA POLTTOASENNOSSA, SE ON ASENNETTAVA NIIN,
ETTÄ LEIMAUKSEN SISÄLTÄVÄ PUOLI LAMPUSTA TULEE ALASPÄIN.**

ELEKTRONISELLA LIITÄNTÄLAITTEELLA VARUSTETUT MALLIT E, D JA DB ON AINA MAADOITETTAVA.

Jos käytetään ohutta ohjauskaapelia ja vaaditaan IP44 luokkaa, on käytettävä lisätiivistettä.

2. ASENNUS JA HUOLTO

Kupu avataan painamalla päädyssä kuvun alareunaa sisäänpäin ja samalla vetämällä auki. Asennustilan suojapelti poistetaan siten, että ruuvia löysätään ja peltiä liikutetaan sivusuunnassa, jolloin se voidaan nostaa pois.

KIINNITYS, kts kuvat 1 ja 2

Valaisin kiinnitetään seinä-, kulma tai kattopintaan. Kiinnitys tapahtuu tarvikepussissa olevien ruuvien ja kosketussuojien avulla. Kiinnityskohdan reikä on suurempi kuin kiinnitysruuvin halkaisija, tämä mahdollistaa 4 mm:n säätövaran kiinnityksessä. Valaisin voidaan kiinnittää ruuveilla suoraan rungon läpi asennustilan kautta asennusalaan. Kondenssivesiaukko, min Ø 5 mm, voidaan porata kattoasennuksessa keskelle kupua ja seinä-asennuksessa kuvun alareunaan.

KYTKENTÄ, kts kuva 1a.

Kytke nollajohdin (sininen) liittimeen N, suojajohdin (keltavihreäraitainen) liittimeen \oplus ja vaihe- johdin (musta tai ruskea) liittimeen 1. Pistorasiavalaisimen pistorasian ryhmäjohto liittimessä 2 on valmiiksi yhdistetty liittimeen 1. Jos pistorasialle tulee oma vaihejohto, kytke se liittimeen 2, mutta samalla on liittimiä 1 ja 2 yhdistävä lenkki poistettava.

PISTORASIAN SUOJAKANSI, kts kuva 1b

Jos käyttöpaikka ei edellytä koteloitiluokkaa IP44, voidaan pistorasian suojakansi korvata mukana toimitettavalla peitepalalla, jolloin IP- luokka on 21 (kts. kuva 1b).

VIKAVIRTASUOJAKYTKIMELLÄ VARUSTETUT MALLIT, AVR...WP, kts kuva 3:

Mallit on varustettu 25A/30mA vikavirtasuojakytkimellä pistorasiaa varten. Asennus, kts. Pienjännite sähköasennukset SFS 6000 (SFS - käsikirja 600).

Testaa vikavirtasuojakytkimen toiminta kerran kuukaudessa painamalla testipainikkeesta. Tällöin vikavirtasuojakytkin laukeaa, se palautetaan toimintaan kääntämällä kytkin I-asentoon.

S

1. ALLMÄNT

Universalararmatur för torra och fuktiga utrymmen. Armaturens stomme är av vitmålad aluminiumprofil. Ändstyckena och kupa av slagfast polykarbonat.

ARMATUREN FÅR ENDAST INSTALLERAS AV PERSON MED TILLRÄCKLIG YRKES-SKICKLIGHET. ANVÄND DEN LJUSKÅLLA OCH EFFEKT SOM ÄR MÄRKTA PÅ ARMATUREN. GÖR KRETSEN STRÖMLÖS FÖRE INSTALLATION ELLER SERVICE. DENNA BRUKSANVISNING BÖR SPARAS OCH FINNAS TILLGÄNGLIG VID INSTALLATION ELLER FRAMTIDA SERVICE. OBS! DÅ T5 - LYSRÖRET ÄR INSTALLERAT I LODRÄT LÄGE, BÖR DET VÄNDAS SÅ ATT DEN STÄMPLADE ÄNDAN KOMMER NEDÅT.

MODELLERNA MED ELEKTRONISKA FÖRKOPPLINGSDON , E OCH D, BÖR ALLTID JORDAS.

Om styrkabel är tunn och driftförhållandena kräver kapslingsklass IP-44, bör tilläggsisolering användas vid ledningsgenomföringen.

2. INSTALLATION OCH SERVICE

Kupan öppna genom att vid ändarna trycka kupans fastsättningskåra inåt och samtidigt dra kupan utåt. Installationsutrymmets skyddsplåt öppnas genom att skruven löses och plåten rörs i sidled så att denna kan lyftas bort. Ett kondensvatten avgångshål, min Ø 5 mm, kan borraras vid takmontage i kupans mitt och vid väggmontage i kupans undre kant.


FASTSÄTTNING, se fig. 1 och 2.

Armaturen fästes i taket, i knuten eller på väggen.

Armaturen fästas mot underlaget genom stommen med de bipackade skruvarna och beröringsskydden.

Hålen vid fästställena är större än skruvarnas diameter, detta medför en justermån på 4mm vid fastsättningen.

KOPPLING, se fig. 1a.

Koppla nolledaren (blå) till anslutningen märkt N, skyddsledaren (gulgrön randig) till anslutningen märkt och  fasledaren (svart eller brun) till anslutningen märkt 1.

I armatur med väggkontakt bör gruppledningen överkopplas vid armaturens nätanslutning.

Anslutningarna 1 och 2 är färdigt förbundna med varandra. Om väggkontakten matas separat, kopplas matningen till anslutningen märkt 2, samtidigt bör länken mellan anslutningarna 1 och 2 borttagas.

VÄGGUTTAGETS LOCK, se fig. 1b.

Om platsen där armaturen används inte kräver kapslingsklass IP44, kan locket avlägsnas och den bipackade täckbiten tryckas på plats (se fig. 1). Kapslingsklassen blir då IP21.

MODELLERNA AVR...WP, se fig 3:

Modellerna är försedda med en 25A/30mA jordfelsbrytare. Armaturen installeras enl. anvisningar i Starkströmsföreskrifterna ELSÄK-FS 2004:1.

Kontrollera jordfelsbrytarens funktion en gång i månaden genom att trycka på test-knappen, brytaren skall då lösa ut. Jordfelsbrytarens funktion återställs genom att vrida på I - knappen.

GB 1. GENERAL INFORMATION

All-round luminaire for wet and dry conditions suitable for work point illumination e.g. in kitchen, utility room, bath room, hobby room and at other work point places. The luminaire body is of white painted aluminium. The body ends and diffuser are of impact resistant polycarbonate.

**ONLY A PROFESSIONAL ELECTRICIAN IS ALLOWED TO DO THE INSTALLATION. USE ONLY STARTERS, LIGHT SOURCES AND RATED WATTAGE'S AS MARKED IN THE LUMINAIRE.
SWITCH OFF THE CURRENT BEFORE INSTALLATION OR SERVICE. THIS INSTALLATION INSTRUCTION MUST BE KEPT AVAILABLE FOR FUTURE MAINTENANCE. N.B. WHEN THE T5 - FLUORESCENT LAMP IS IN VERTICAL POSITION PUT IT WITH THE MARKED SIDE DOWN.**

LUMINAIRES PROVIDED WITH ELECTRONIC BALLAST (E) AND (D) MUST ALWAYS BE EARTED.

When a thin control cable is used and it is necessary to reach IP-44 class, an additional gasket must be used.

2. MOUNTING AND SERVICE

The diffuser is removed by pressing the lower edges of the diffuser's ends inwards and at the same time pulling the diffuser outwards. The protection cover is removed by loosening the fastening screw and moving the plate sideways in which case it can be lifted away. If necessary to release condensed water bore a Ø 5 mm hole when ceiling mounted in the middle and when wall mounted in the lower part of the diffuser.

FASTENING, pic. 1 and 2.

The luminaire is for surface mounting on wall, corner or ceiling. Fasten the luminaire to the mounting base with the screws and the semi-protection gaskets through the body. The holes for fixing are bigger than the Ø of the screws, giving 4 mm adjusting at the fastening.

WIRING, pic. 1a

Connect the neutral conductor (blue) to the terminal N, the earth conductor (yellow-green striped) to the terminal Ⓧ and the phase conductor (black or brown) to the terminal 1.

When the luminaire with socket outlet is chained the supply cable has to be connected to the main terminal of the luminaire.

The terminals 1 and 2 are ready-connected. If the socket is supplied separately, connect the supply to the terminal 2 and at the same time remove the loop connecting the terminals 1 and 2.

DUST COVER OF THE SOCKET OUTLET, pic. 1b.

If IP44 class is not required, the cover of the socket outlet can be removed and the hole/space can be covered by a special covering-piece in, which case the IP class is 21 (see picture 1).

MODELS THAT ARE EQUIPPED WITH THE RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER, AVR...WP (se pic. 3):

The models are equipped with the 25A/30mA. residual current circuit breaker for the socket outlet .

Test the operation of the residual current circuit breaker once a month by pressing the test button. In that case the residual current circuit breaker will go off. It is returned by turning the switch to position I.

D 1. ALLGEMEINES

Die Universalleuchte kann im Innenbereich, in trockenen oder feuchten Räumen installiert werden. Die Leuchte eignet sich als Arbeitsleuchte für Küche, Wirtschafts- und Hobbyräume, Bad oder Arbeitsräume. Das Leuchtengehäuse besteht aus weiß lackiertem Alu-Profil, Endkappen und Leuchtenabdeckung aus schlagfestem Polycarbonat.

**MONTAGEANLEITUNG FÜR SPÄTERE WARTUNGSARBEITEN AUFBEWAHREN.
DIE MONTAGE DARF NUR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN Vorgenommen werden.
DIE AUF DER LEUCHE ANGEgebenEN WERTE FÜR LICHTQUELLE UND LEISTUNG SIND STETS EINZUHALTEN. VOR MONTAGE UND WARTUNG STROM ABSCHALTEN.
WICHTIG! BEI SENKRECHTER INSTALLATION DER LEUCHE, IST DIE LEUCHTSTOFFLAMPE T5 MIT DEN MARKIERUNGSANGABEN NACH UNTEN EINZUSETZEN.**

MODELLE MIT ELEKTRONISCHEM VORSCHALTGERÄT, (E) UND (D), SIND STETS ZU ERDEN BEI

Installationen mit Schutzart IP44 ist an den Durchführungen bei Verwendung von dünnen Steuerkabeln eine zusätzliche Dichtung erforderlich.

2. MONTAGE UND WARTUNG

Zum Abnehmen der Leuchtenabdeckung den unteren Rand der Leuchtenabdeckung nach innen drücken und gleichzeitig ziehen. Dann Schrauben am Abdeckblech des Installationsraums lösen, das Blech zur Seite schieben und abnehmen. Bei Bedarf kann zum Abzug von Kondenswasser ein Loch von Ø 5 mm in die Leuchte gebohrt werden. Bei Deckenmontage das Loch in die Mitte der Leuchtenabdeckung, bei Wandmontage das Loch in den unteren Rand der Abdeckung bohren.

MONTAGE, siehe Abbildung 1, und 2

Die Leuchte eignet sich zur Wand-, Eck- oder Deckenmontage. Ein Beutel mit Befestigungsmaterial (Schrauben und Berührungsschutz) liegt bei. Die Befestigungsöffnung ist größer als der Durchmesser der Befestigungsschrauben, so daß 4 mm Montagespielraum gegeben sind. Die Leuchte kann mit Schrauben direkt durch den Gehäuseboden auf der Befestigungsoberfläche angebracht werden.

AUSCHLUSS, siehe Abbildung 1a.

Den Null-Leiter (blau) an die Klemme N, den Erdungsleiter (gelb-grün-gestreift) an die Klemme \oplus und den Phase-Leiter (schwarz oder braun) an die Klemme 1 anschließen. Bei Leuchten mit integrierter Steckdose ist die Gruppenleitung bei Verkettung an den Netzanschluß der Leuchte anzuschließen. Die Klemmen 1 und 2 sind fertig verbunden. Hat die Steckdose einen separaten Phase-Leiter, wird dieser an der Klemme 2 angeschlossen und gleichzeitig soll das Gelenk entfernt werden, das die Klemmen 1 und 2 verbindet.

SCHUTZABDECKUNG DER STECKDOSE (siehe Abb.1).

Wenn der Installationsort nicht die Schutzart IP 44 voraussetzt, kann die Schutzabdeckung durch einen separaten Deckel ersetzt werden, was dann der Schutzart IP 21 entspricht.

MODELLE MIT FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER, AVR...WP, siehe Abbildung 3a:

Die Modelle sind mit einem 25A/30mA Fehlerstromschutzschalter für Steckdosen ausgerüstet.

Testen Sie (monatlich) die Funktion des Fehlerstromschutzschalters durch Drücken des Test-Knopfes. Die Stromzufuhr wird unterbrochen. Stellen Sie danach wieder die Grundfunktion ein, Schalter auf Position I.



1. Общая часть

Светильник общего назначения для сухих и влажных помещений. Подходит для освещения рабочего места на кухне, для рабочих помещений, помещений для мытья и т. д. Корпус из окрашенного в белый цвет профильного алюминия. Торцы и рассеиватель из ударостойкого поликарбоната.

**СВЕТИЛЬНИК МОЖЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ТОЛЬКО ЧЕЛОВЕК, ОБЛАДАЮЩИЙ ДОСТАТОЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КВАЛИФИКАЦИЕЙ.
ПРИМЕНЯТЬ ТОЛЬКО УКАЗАННЫЕ НА СВЕТИЛЬНИКЕ ИСТОЧНИК СВЕТА И МОЩНОСТЬ.
ОТКЛЮЧАТЬ ТОК ДО НАЧАЛА МОНТАЖА И ОБСЛУЖИВАНИЯ.
ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ СОХРАНЯТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ В БУДУЩЕМ ПРИ МОНТАЖЕ И ОБСЛУЖИВАНИИ.**

ОБРАЗЦЫ D И E, СНАБЖЁННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫМ СОЕДИНИТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ, ВСЕГДА НЕОБХОДИМО ЗАЗЕМЛЯТЬ

Если применяется тонкий управляющий кабель и требуется класс IP – 44, то нужно применять дополнительную прокладку.

2. МОНТАЖ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рассеиватель открывают, нажимая на торцах нижний край рассеивателя внутрь и одновременно снимая рассеиватель. Защитную жестяную пластинку монтажного пространства удаляют следующим образом: винты ослабляют и, перемещая пластинку в боковом направлении, поднимают её вверх.

КРЕПЛЕНИЕ, см. рисунки 1 и 2

Светильник крепят к стене, потолку или в угол. Крепление производится с помощью имеющихся в пакете принадлежностей винтов и защиты от прикосновения. Отверстие под крепление больше, чем диаметр крепёжного винта, это обеспечивает 4 мм запас при креплении. Светильник можно крепить винтами сквозь корпус через монтажное пространство к монтажной основе.

Отверстие для конденсирующейся воды, мин. Ø 5 мм, можно просверлить при установке на потолке в середине рассеивателя, при установке на стене на нижнем крае рассеивателя.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ, см. рисунок 1а

Подключить нейтральный провод (синий) к клемме N, защитный провод (жёлтый в зелёную полоску) к клемме Ⓧ , а фазовый провод (чёрный или коричневый) к клемме 1.

Клемма 2 группового провода розетки светильника с розеткой соединена с клеммой 1.

Если к розетке подходит свой фазовый провод, то его следует присоединять к клемме 2. При одном соединении клемм 1 и 2 убирают.

ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА РОЗЕТКИ, см. рисунок 1б

Если рабочее место не предполагает класс защиты корпуса IP 44, можно защитную крышку розетки компенсировать, имеющейся в поставке, прикрывающей пластиной, при этом класс защиты IP 21 (см. рисунок 1).

**ОБРАЗЦЫ, СНАБЖЁННЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ СО ВСТРОЕННЫМ УЗО,
AVR...WP, см рисунок 3:**

Образцы снабжены 25 А / 30 мА выключателем со встроенным УЗО для розетки.
Установка, "Электромонтажные работы низкое напряжение SFS6000 (инструкция
600)":

**ПРОВЕРЯТЬ РАБОТУ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ С УЗО РАЗ В МЕСЯЦ, НАЖИМАЯ НА
КНОПКУ ТЕСТИРОВАНИЯ. ПРИ ЭТОМ УЗО ОТКЛЮЧАЕТСЯ, УЗО ВОЗВРА-
ЩАЕТСЯ В ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПОВОРОТОМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В
ПОЛОЖЕНИЕ-I.**



МЕ04

СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован и соответствует требованиям нормативных документов, сертификат соответствия №РОСС FI.МЕ04.В01565 от

Заводы-изготовители:

"Ensto Electric Oy" (Финляндия)
Veckjarventie 1, P.O.BOX 110
06101 Porvoo, Finland

"Ensto Ensek AS" (Эстония)
Paldiski mnt 35/4A
76606 Keila, Estonia

Импортер:

ООО "Энсто Рус"
109147, Россия, Москва,
ул. Марксистская д. 3 стр.3
тел. (495) 661 10 39
факс (495) 661 10 38

ООО "Энсто Рус"
196084, Россия, Санкт-Петербург
Ул. Воздухоплавательная, д. 19
тел. (812) 336 99 17
факс (812) 336 99 62

www.ensto.ru



1. BENDROJI DALIS

Plačios paskirties šviestuvai tinkantys montuoti tiek sausose, tiek drėgnose patalpose, darbo vietą apšviesti arba bendram apšvietimui. Šviestuvo korpusas pagamintas iš baltai dažyto aliuminio. Gaubtas bei kitos plastikinės detalės pagamintos iš polikarbonato.

**MONTAŽO DARBUS GALI ATLIKTI TIK DARBUOTOJAS, TURINTIS ATITINKAMĄ
KVALIFIKACIJĄ. NAUDOTI TIK ANT ŠVIESTUVO NURODYTUS PALEIDŽIANČIUS
ĮTAISUS, ŠVIESOS ŠALTINIŪS IR GALINGUMUS. ATJUNGTI ĮTAMPĄ PRIEŠ
MONTAŽĄ AR REMONTĄ. ŠIĄ INSTRUKCIJĄ SAUGOTI IR JĄ NAUDOTIS ATEITYJE,
ATLIEKANT MONTAŽO IR REMONTO DARBUS**

**ŠVIESTUVUS SU ELEKTRONINIAIS BALASTAIS (D) IR (E), VISUOMET PRIVALOMA
ĮŽEMINTI**

Naudojant ploną valdymo kabelį bei siekiant IP44 klasės, būtina papildoma tarpinė.
Leistina aplinkos temperatūra

2. MONTAVIMAS IR APTARNAVIMAS

Gaubtas nuimamas spaudžiant kraštus į vidų ir tuo pačiu metu traukiant jį į save.
Apsauginis dangtelis nuimamas atsukus sraigą ir pastumiant jį į šoną.

TVIRTINIMAS, pav. 1, 1a ir 2.

Šviestuvai montuojami ant sienos virš tinko, kampu arba ant lubų. Prisukite šviestuvą prie paviršiaus sraigtais. Kad nesusidarytų kondensatas šviestuvo viduje (drėgnose patalpose), pragręžkite Ø 5mm skylę gaubto viduryje (jei sumontuotas ant lubų) ar gaubto apatinėje dalyje (jei sumontuotas ant sienos)

PRIJUNGIMAS, pav. 1a

Nulinį (mėlynas) laidą prijunkite prie gnybto N, žeminimo laidą (geltonai-žaliai dryžuotas) prijunkite prie gnybto (⊕) ir fazės laidą (rudas arba juodas) prie gnybto 1.

Jei maitinimą prie kištukinio lizdo prijungiamas atskirai, junkite jį prie gnybto 2; jei maitinimas tik vienas, sujunkite tarpusavy gnybtus 1 ir 2, žr. pav.1.

APSAUGINIS KIŠTUKINIO LIZDO DANGTELIS, pav. 1b

Jei nereikalaujama apsaugos klasė IP44, galima nuimti kištukinio lizdo dangtelį. Skyklė uždengiama specialiu dangteliu (žr. pav.1). Tuomet apsaugos klasė IP 21.

ŠVIESTUVAI SU AUTOMATINIU IŠJUNGIKLIU AVR...WP (pav. 3):

Šviestuvai komplektuojami 25 A / 30 mA automatiniu išjungikliu kištukiniam lizdui.

AUTOMATINI IŠJUNGIKLĮ TIKRINTI KARTĄ PER MĖNESĮ, PASPAUDŽIANT TIKRINIMO MYGTUKĄ. APSAUGA TURI IŠJUNGTI KIŠTUKINĮ LIZDĄ. ĮJUNGIAMA IŠJUNGIKLĮ PASUKANT Į I PADĖTĮ

PL 1. INFORMACJE OGÓLNE

Oprawy serii JONO typ AVR66... są stosowane w pomieszczeniach suchych lub mokrych np w kuchniach, łazienkach itp. Korpus oprawy wykonany z malowanego aluminium a klosz z odpornego na udary poliwęglanu.

PODŁĄCZENIE I INSTALACJA OPRAWY MOGĄ BYĆ WYKONANE TYLKO PRZEZ UPRAWNIONEGO ELEKTRYKA. ŹRÓDŁA ŚWIATŁA I MOCE ŹRÓDEŁ TYLKO TAKIE JAK W SPECYFIKACJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ. ODŁĄCZ ZASILANIE W TRAKCIE MONTAŻU I SERWISU OPRAWY DLA WERSJI NA ŚWIETLÓWKI T5 MONTOWANEJ PIONOWO, OBRÓĆ OZNACZONYM KOŃCEM W DÓŁ.

**OPRAWY WYPOSAŻONE W BALAST ELEKTRONICZNY (E lub D)
MUSZĄ BYĆ ZAWSZE UZIEMIONE**

Dla zapewnienia stopnia ochrony IP44, należy użyć dodatkowej uszczelki w otworze wprowadzającym przewód.

2. INSTALACJA I SERWIS

Klosz zdejmuje się ściskając go na jednym z końców blisko aluminiowej podstawy jednocześnie odciągając go od oprawy. Osłonę zacisków można usunąć po poluzowaniu śrub mocujących i przesunięciu na bok.

MOCOWANIE (rys 1, 2)

Oprawę można mocować do sufitu, do ściany lub w narożniku. Śruby mocujące są cieńsze niż średnica otworów montażowych co daje możliwość 4mm tolerancji wiercenia otworów montażowych.

PODŁĄCZENIE (rys 1a)

Podłączyć przewód zerowy do zacisku „N”, przewód fazowy do zacisku „1” i przewód uziemiający do zacisku ZIEMIA.

Dla opraw z gniazdem (P), mostek zasilający gniazdo jest założony fabrycznie. Jeżeli gniazdo ma być zasilane z osobnej linii, mostek 1-2 należy usunąć a linię zasilania gniazda podłączyć na zacisk 2. Jeżeli to jest konieczne, dla usunięcia kondensacyjnej wody wywiercić otwór o,5mm w kloszu (na środku przy montażu sufitowym lub z boku przy montażu naściennym).

OSŁONA GNIAZDA 230V, (rys 1b)

Jeżeli stopień ochrony IP44 nie jest wymagany, można usunąć osłonę gniazda. Wtedy stopień ochrony zmieni się na IP 21 (rys 1)

MODELE W ZABEZPIECZENIU RÓŻNICOWOPRĄDOWYM AVR....WP (rys3)

Zastosowano wyłącznik różnicowoprądowy 25A/30mA zabezpieczający gniazdo 230V. Zaleca się wykonanie raz w miesiącu testu wyłącznika przez naciśnięcie przycisku

TEST. Wyłącznik zostanie wtedy wyłączony. Powtórne załączenie przez ustawienie dźwigni w poz. I.

ENSTO ELECTRIC OY

P.O.BOX 110
06151 PORVOO, FINLAND
TEL. 0204 76 21
FAX. 0204 76 2753

INT. TEL. + 358 204 76 21
FAX. INT. + 358 204 76 2753
www.ensto.com